

ZULASSUNGSSCHEIN

CERTIFICATE OF APPROVAL

3. Neufassung / 3rd Revised Version
Nr. D/BAM 5378/11A

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter
for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen / Reference Number III.12/102152

Vom Bundesministerium für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen nach § 6 Abs. 5 der Gefahrgutverordnung See in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands

Competent German authority, authorised by the Federal Ministry of Transport, Building and Housing in acc. with § 6 para. 5 of the Regulation on the Transport of Dangerous Goods by Sea in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code

1. Rechtsgrundlagen / Legal bases

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße und Eisenbahn – GGVSE in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. Januar 2005 (BGBl. I S. 36)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road and rail)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See – GGVSee) vom 4. November 2003 (BGBl. I, S. 2286) - insbesondere Kapitel 4.1, 6.1, 6.3, 6.5 und 6.6 des IMDG-Codes einschließlich Amendment 31-02, bekannt gegeben in der amtl. deutschen Übersetzung vom 16. Juni 2003 (VkBBl. 2003, S. 390)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

2. Zulassungsinhaber / Approval holder

UCON AG Containersysteme KG
Gustav-Rivinius-Platz 2
D-77756 Hausach

3. Hersteller / Manufacturer

UCON AG Containersysteme KG
Gustav-Rivinius-Platz 2
D-77756 Hausach

4. Beschreibung der Bauart / Specification of the Design Type

Metallene IBC aus Stahl (Edelstahl) für feste Stoffe, durch Schwerkraft befüllt und entleert. /
Metal IBCs (stainless steel) for solids, which are filled and discharged by gravity.

Typenbezeichnung Type designation	:	LNB 500	LNB 560	BPO 1000	BPO 1600
Grundmaße Base dimensions	[mm] :	1200 x 1200		1150 x 1150	
Höhe Height	[mm] :	1095	1095	1720	2000
Fassungsraum Capacity	[l] :	500	560	1000	1600

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM.

Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written agreement by BAM

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung./ Legally binding is the German text of this approval.

höchstzulässige
Bruttomasse [kg] : 788 860 1400 2100
Maximum permissible gross mass

Werkstoff des : 1.4301 alternativ / *alternatively* 1.4541,1.4571 DIN 17 441
Packmittelkörpers
Material of the packaging body

Technische Zeichnungen / *Technical drawings:*

86.170.0078.002a	vom / dated	03.08.1998	Schüttgutkleincontainer BPO 1600 ltr./45°
86.064.0283.000	vom / dated	09.09.1998	Tank BPO 1600 ltr./45°
86.145.0119.001c	vom / dated	30.10.2000	LNB 560 Liter
86.170.0078.003b	vom / dated	15.09.1999	Schüttgutkleincontainer BPO 1000/60°
86.064.0154.017	vom / dated	15.09.1999	Tank BPO 1000/60°
86.145.0119.004	vom / dated	15.08.2005	LNB 500 Liter

5. Prüfnachweise / *Performance Proofs*

Prüfbericht Nr.:	Datum:	Prüfstelle:
<i>Test report No:</i>	<i>Date:</i>	<i>Testing institute:</i>
174/S.88	21.01.1988	APRAGAZ a.s.b.l., Rue de Quatre Vents 11, 1080 Brüssel
BU 4.98/027255-1/JB	24.11.1998	TNO Packaging Research, Schoemakerstraat 97, 2600 Delft
455211-00-11440	06.12.2000	TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb Zweigstelle Offenburg, Niederlassung Freiburg, In der Lieste 8, 77656 Offenburg
455211-98-10793	14.10.1998	TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb Zweigstelle Offenburg, Niederlassung Freiburg, In der Lieste 8, 77656 Offenburg
455211-99-11184	28.10.1999	TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb Zweigstelle Offenburg, Niederlassung Freiburg, In der Lieste 8, 77656 Offenburg
Prüfbescheinigung / <i>certificate</i>	09.06.1993	UCON AG Containersysteme KG, Gustav-Rivinius-Platz 2, 77756 Hausach

6. Bauartzulassung / *Design Type Approval*

Die unter 4. und 5. beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach 1. Die Bauart wird mit den in 9. genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under Nos 4 and 5 complies with the regulations under No 1. Herewith, the design type is declared as approved with the Subsidiary Regulations as given under No 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 3. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein Nr. D/BAM 5378/11A 2. Neufassung vom 04.01.2001.

This 3rd revised version replaces the Certificate of Approval No D/BAM 5378/11A 2nd revised version dated 04.01.2001.

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the carriage of dangerous goods is declared as given for the following limits:

- Verwendung für feste gefährliche Güter der Verpackungsgruppen II und III / *use for dangerous solids of packing groups II and III*
- max. **Dichte der Füllgüter** / *maximum density of the filling content* **1,2 kg/l**

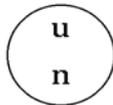
7. Fertigung von Großpackmitteln / *Manufacturing of Intermediate Bulk Containers*

Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muß gewährleisten, daß die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

Intermediate Bulk Containers may be manufactured in series according to the approved design type. The manufacturer shall guarantee that Intermediate Bulk Containers manufactured in series comply with the approved design type.

8. Kennzeichnung / Marking

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen. / *Intermediate Bulk Containers manufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:*



11A /Y/.. ..D/BAM 5378-UCON1/4770/*

- in den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen / *the space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture.*
- *) Angabe der jeweiligen geprüften Bruttomasse in Übereinstimmung mit den nachfolgenden Bedingungen. / *Insertion of the respective tested gross mass in accordance with following conditions.*

Typenbezeichnung : LNB 500 LNB 560 BPO 1000 BPO 1600
Type designation

höchstzulässige
Bruttomasse [kg] : 788 860 1400 2100
Maximum permissible gross mass

Für metallene Großpackmittel (IBC), auf denen die Kennzeichnung durch Stempelung oder Prägen angebracht wird, dürfen anstelle des Symbols die Buchstaben UN verwendet werden.
For metal IBCs, which are marked by stamping or embossing, instead of the symbol, the use of the capital letters UN is possible.

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit einem IBC-Schild zu versehen, das die Angaben gemäß Absatz 6.5.2.2.1 des ADR/RID/IMDG Code enthält.

In addition, each IBC shall bear markings in accordance with 6.5.2.2.1 ADR/RID/IMDG Code.

9. Nebenbestimmungen / Subsidiary Regulations

9.1 Befristungen / *Restrictions*
entfällt / *not to apply*

9.2 Bedingungen / *Conditions*
entfällt / *not to apply*

9.3 Widerruf / *Revocation*

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1. *This approval is declared revocable at any time. A sufficient reason for the revocation is for example an offence against the condition under 9.4.1.*

9.4 Auflagen / *Obligations*

9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmittel (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden. / *The manufacturer may only attach the marking according para. 8 of this certificate to the IBC, if this IBC corresponds with the approved design type and will be manufactured and tested according to a quality assurance programme, which is recognized and controlled by BAM.*

9.4.2 Der in 2. genannte Zulassungsscheininhaber muß nachweisbar sicherstellen, daß alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Großpackmittel für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden. / *The approval holder named under para. 2 above must provide proof that all ordinances governing the use of Intermediate Bulk Containers for the transport of dangerous goods are made known to any user.*

10. Hinweise / Notices

10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Packmittelkörperwerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter bleiben unberührt.

The admissibility for the use of Intermediate Bulk Containers of the approved design type is regulated by the mode related regulation in concern. Any other requirements (e. g. filling degree, compatibility with packaging materials) on the carriage of dangerous goods by the approved Intermediate Bulk Container design type have to be taken into account.

10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

The design type complies with the test requirements for Intermediate Bulk Containers of the following international regulations for the transport of dangerous goods each in the particular version which is in force at the date of issue of this certificate of approval:

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (**ADR**) / *European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)*
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (**RID**) / *Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)*
- International Maritime Dangerous Goods Code (**IMDG Code**)
- **UNITED NATIONS RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS**

10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.

This approval will be published in due time on the InterNet (www.bam.de or www.tes.bam.de) of the Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin.

11. Rechtsbehelfsbelehrung / Rights of Legal Appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei dem Präsidenten der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), 12205 Berlin, Unter den Eichen 87, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Legal appeal may be raised against this approval within one month after publication. The appeal shall be submitted to the President of the Federal Institute for Materials Research and Testing (BAM), 12205 Berlin, Unter den Eichen 87, in writing or on record.

Berlin, den 25.08.2005

Fachgruppe III.1
Gefahrgutverpackungen

Arbeitsgruppe
Zulassung und Verwendung

Im Auftrag / For

Im Auftrag / For

Dipl.-Ing. B.- U. Wienecke

Dipl.-Ing. P. Fellmann

(Dieser Zulassungsschein besteht aus 4 Seiten)
(This approval covers 4 pages)